

LUIS FLÓREZ

MANUAL
DEL
ATLAS LINGÜÍSTICO-ETNOGRÁFICO
DE
COLOMBIA



INSTITUTO CARO Y CUERVO

BOGOTÁ

1983

ÍNDICE GENERAL

I. INFORMACIONES PREVIAS.

	Págs.
1. Geografía y otros datos	11
A. Geografía	11
Posición geográfica	11
Superficie	11
Topografía	11
a) Las llanuras del Caribe	11
b) Costa del Pacífico	12
c) Región Andina	12
d) Los Llanos Orientales	14
e) Selvas del Amazonas (o Amazonia colombiana)	14
B. Otros datos	15
2. Conquista y poblamiento español del territorio colombiano	17
3. Las lenguas indígenas, el español y el Atlas	19
4. Población negra y mulata	21

II. EL ATLAS.

1. Antecedentes y trabajos preparatorios	25
2. Metodología	28
El cuestionario	28
Los encuestadores	31
Distribución del trabajo	32
Selección de las localidades	32
Época de fundación de algunas de las localidades exploradas para el Atlas	34
1. Fundaciones prehispánicas	34
2. Fundaciones españolas entre los años 1500 y 1600	34
3. Fundaciones españolas (o de sus descendientes) en el siglo xvii	34
4. Fundaciones españolas (o de sus descendientes) en el siglo xviii	35
5. Fundaciones colombianas en el siglo xix	35
6. Fundaciones en el siglo xx	35
Cuándo y dónde hizo encuestas cada explorador	36
José Joaquín Montes. Años 1958-1978	36
Francisco Suárez Pineda. Años 1958-1972	37

	Págs.
Jennie Figueroa L. Años 1963-1978	37
Luis Flórez. Años 1956-1975	38
María Luisa de Montes. Años 1960-1962 y 1971-1978	39
Marina Dueñas. Años 1971-1972 y 1974-1975	39
Jesús García. Años 1973-1974	40
Siervo Mora. Años 1974-1977	40
Mariano Lozano. Años 1977-1978	41
Luis R. Simbaqueba. Año 1959	41
Darío Mazo. Años 1959-1962	42
Alberto Zuluaga. Año 1966	42
Stella González. Año 1976	42
Salomón Herrera. Año 1976	42
Jorge Pineda. Años 1973-1975	43
Germán de Granda. Años 1973-1975	43
Elizabeth Mesa. Año 1968	43
Benjamín Otero. Año 1968	43
Antonio Navarrete. Año 1968	44
Martha Hubach Valencia. Año 1971	44
Henry Condía. Años 1974-1975	44
Manuel Alvar. Año 1975	44
Leopoldo Porras. Año 1975	45
Selección de los informantes	45
La encuesta	46
Transcripción de las respuestas	49
Fotografías y otros materiales de estudio	49
Tratamiento de las respuestas recogidas	49
3. Cartografía	50
Representación en los mapas de las localidades exploradas	50
Identificación de las localidades en los mapas	56
Clases de mapas. Láminas de texto	60
Representación de las respuestas en mapas	61
Estructura de los mapas	62

III. CONCLUSIÓN.

Algunos resultados de las encuestas	67
Alcance y limitaciones del Atlas	68
Agradecimiento	69

IV. LOCALIDADES E INFORMANTES.

<i>Chocó</i>	73
Acandí, Ch 1	73
Riosucio, Ch 10	73
Bahía Solano (o Ciudad Mutis), Ch 30	74

	Págs.
Coredó, Ch 3	75
Tutunendo, Ch 4	76
Arusí, Ch 5	76
Cértegui, Ch 6	77
Nóvita, Ch 60	78
<i>Valle</i>	78
Cartago, V 2	78
Toro, V 20	79
Roldanillo, V 21	80
Buenaventura, V 3	81
Sevilla, V 4	82
Caicedonia, V 4a	83
Andalucía, V 40	84
Darién (o Calima), V 41	85
Buga, V 42	86
Dagua, V 5	87
Ginebra, V 6	87
Palmira, V 60	88
Cali, V 61	89
Florida, V 62	90
Robles, V 63	91
<i>Cauca</i>	92
Timbiquí, Ca 1	92
San Juan de Mechengue, Ca 10	93
Santander de Quilichao, Ca 2	93
Morales, Ca 20	94
Silvia, Ca 21	95
Patía (El Bordo), Ca 3	96
Bolívar, Ca 30	96
Popayán, Ca 4	97
La Sierra, Ca 40	98
<i>Nariño</i>	99
Iscuandé, N 1	99
Tumaco, N 3	99
Barbacoas, N 30	100
Ricaurte, N 31	101
La Cruz, N 4	102
La Florida, N 40	102
Potosí, N 6	103
<i>Putumayo</i>	104
Mocoa, P 1	104
<i>Córdoba</i>	105
San Antero, Co 1	105
Puerto Escondido, Co 10	106

	Págs.
Cereté, Co 11	107
Sahagún, Co 2	108
Tres Palmas, Co 3	108
Tierra Alta, Co 30	109
Planeta Rica, Co 4	110
Ayapel, Co 40	111
<i>Antioquia</i>	112
Turbo, A 1	112
Nechí, A 2	113
Caucasia, A 20	113
Chigorodó, A 3	113
Ituango, A 30	114
Dabeiba, A 31	114
Frontino, A 32	115
Cáceres, A 4	116
Zaragoza, A 40	116
Remedios, A 41	117
Yarumal, A 42	118
Amalfi, A 43	119
Yolombó, A 44	119
Santa Fe de Antioquia, A 5	121
San Pedro, A 50	122
Urrao, A 51	124
Heliconia, A 52	125
Concordia, A 53	126
Montebello, A 54	127
Betania, A 55	128
Jardín, A 56	130
Santo Domingo, A 6	131
Puerto Berrío, A 60	132
Puerto Olaya, A 60a	133
Rionegro, A 61	134
Cocorná, A 62	135
Sonsón, A 63	136
<i>Risaralda — Caldas — Quindío</i>	137
Mistrató, R 1	137
Santuario, R 3	138
Pereira, R 6	139
Pácora, C 1	140
Samaná, C 2	140
Aranzazu, C 3	141
Manzanares, C 4	142
Manizales, C 5	143
Calarcá, Q 1	144
<i>Tolima</i>	145
Mariquita, T 2	145

	Págs.
Herveo, T 20	146
El Líbano, T 21	146
Ambalema, T 22	147
Pulí, T 22a	148
Santa Isabel, T 23	149
San Antonio, T 3	150
Ibagué, T 4	151
Coello, T 40	151
San Luis, T 41	152
Cunday, T 42	153
Ortega, T 43	154
Purificación, T 44	155
Chaparral, T 5	156
Planadas, T 50	157
Natagaima, T 6	158
Alpujarra, T 60	159
<i>Huila</i>	159
Baraya, H 2	159
Santa María, H 3	160
Nátaga, H 30	161
Gigante, H 31	162
Neiva, H 4	162
Timaná, H 5	163
San Agustín, H 50	164
<i>Caquetá</i>	165
San Vicente del Caguán, Cq 2	165
Florencia, Cq 3	166
<i>Sucre</i>	167
San Onofre, Su 1	167
Tolú, Su 10	168
San Pedro, Su 2	169
Corozal, Su 3	170
San Benito Abad, Su 4	171
Majagual, Su 6	172
<i>Atlántico</i>	173
Puerto Colombia, At 2	173
Luruaco, At 3	173
Manatí, At 6	174
<i>Bolívar</i>	175
Villanueva, B 1	175
La Boquilla, B 10	176
Turbaco, B 11	177
Mahates, B 12	178

	Págs.
San Basilio de Palenque, B 13	178
María La Baja, B 14	179
San Juan Nepomuceno, B 15	179
El Carmen, B 16	180
Mompós, B 4	181
San Martín de Loba, B 40	182
Simití, B 6	183
<i>Santander</i>	184
Bocas del Rosario, S 1	184
Puerto Wilches, S 10	185
Sabana de Torres, S 11	186
Suratá, S 2	187
Barrancabermeja, S 3	187
Rionegro, S 4	188
Tona, S 40	189
Girón, S 41	190
Piedecuesta, S 41a	191
San Vicente de Chucurí, S 42	192
Zapatoca, S 42a	192
Guaca, S 43	193
Aratoca, S 44	194
San Gil, S 44a	194
Málaga, S 45	195
Capitanejo, S 45a	196
Cimitarra, S 5	196
Suaita, S 50	197
Chitaraque, S 50a	198
Vélez, S 51	199
Jesús María, S 52	200
Simacota, S 6	200
Onzaga, S 60	201
Soatá, S 60a	202
Charalá, S 61	202
<i>Boyacá</i>	203
Güicán, Bo 2	203
Moniquirá, Bo 3	204
Saboyá, Bo 30	205
Muzo, Bo 31	206
Ráquira, Bo 32	207
Santa Sofía, Bo 32a	208
Jericó, Bo 4	209
Socha, Bo 40	210
Duitama, Bo 41	211
Sotaquirá, Bo 42	211
Monguí, Bo 43	212
Corrales, Bo 43a	213

	Págs.
Firavitoba, Bo 44	214
Labranzagrande, Bo 45	215
Siachoque, Bo 46	216
Aquitania, Bo 47	217
Turmequé, Bo 5	217
Tibaná, Bo 5a	218
Tenza, Bo 50	219
Pachavita, Bo 50a	219
Somondoco, Bo 50b	220
Miraflores, Bo 6	221
San Luis de Gaceno, Bo 60	221
<i>Cundinamarca</i>	222
Caparrapí, Cu 1	222
Paima, Cu 10	223
Simijaca, Cu 2	224
Ubaté, Cu 20	225
Villapinzón, Cu 21	226
Pacho, Cu 3	226
Guaduas, Cu 30	227
Útica, Cu 30a	228
Chaguaní, Cu 30b	229
Sasaima, Cu 30c	230
Tenjo, Cu 31	231
Facatativá, Cu 32	232
La Mesa, Cu 33	233
Bogotá, Cu 34	234
Bosa, Cu 34a	237
La Calera, Cu 34b	238
Chipaque, Cu 34c	239
Suba, Cu 34d	239
Nemocón, Cu 4	240
Manta, Cu 40	241
Guasca, Cu 41	242
Gachetá, Cu 42	243
Gachalá, Cu 43	244
Fómeque, Cu 44	244
Medina, Cu 45	245
Tocaima, Cu 5	246
Pasca, Cu 50	247
Pandi, Cu 51	248
Gutiérrez, Cu 52	248
Quetame, Cu 6	249
<i>Meta</i>	250
Restrepo, Me 1	250
San Martín, Me 10	250
Puerto López, Me 2	251

	Págs.
<i>Magdalena</i>	252
Sitionuevo, M 1	252
Taganga, M 2	253
Ciénaga, M 20	253
Aracataca, M 21	254
Pivijay, M 3	255
Pedraza, M 30	256
Plato, M 31	256
El Difícil, M 4	257
 <i>Guajira</i>	 258
Riohacha, G 3	258
Palomino, G 30	259
Barbacoas, G 31	260
Uribia, G 4	260
Carraipía, G 40	261
Fonseca, G 5	262
 <i>Cesar</i>	 263
Caracolí, Ce 1	263
Valledupar, Ce 2	263
Codazzi, Ce 20	264
Chiriguaná, Ce 3	265
Pailitas, Ce 30	266
La Jagua de Ibirico, Ce 4	267
Gamarra, Ce 5	268
Loma de Corredor, Ce 50	269
 <i>Norte de Santander</i>	 269
El Tarra, NS 1	269
El Carmen, NS 10	270
San Calixto, NS 3	271
Ocaña, NS 30	271
Ábrego, NS 31	272
Sardinata, NS 32	273
Villacaro, NS 33	273
Salazar de las Palmas, NS 34	274
Cucutilla, NS 34a	274
Puerto Villamizar, NS 4	275
Ricaurte, NS 40	276
San Faustino, NS 40a	276
Cúcuta, NS 41	277
Villa del Rosario, NS 41a	278
Cáchira, NS 5	278
Bochalema, NS 6	279
Herrán, NS 60	280
Pamplona, NS 61	280

	Págs.
San Bernardo de Bata, NS 62	281
Chitagá, NS 63	282
<i>Arauca</i>	283
Arauca, Ar 2	283
Tame, Ar 3	284
<i>Casanare</i>	285
Pore, Cs 1	285
Trinidad, Cs 3	286
Yopal, Cs 30	287
Tauramena, Cs 31	288
Maní, Cs 5	289
Orocué, Cs 6	289
<i>Amazonas</i>	290
Leticia, Am 1	290
Bibliografía	293
1. Atlas	293
2. Publicaciones varias	294
3. Revistas	295
Algunas publicaciones de los encuestadores del ALEC	296
1. Libros	296
2. Artículos	296